

# SMBC (CHINA) NEWS



**SMBC**  
SUMITOMO MITSUI  
BANKING CORPORATION  
(CHINA) LIMITED

2018年6月27日

## 日中政府間、「日中社会保障協定」に署名

2018年5月9日、日中両国政府は「社会保障に関する日本国政府と中華人民共和国政府との間の協定」（日中社会保障協定、以下「本協定」）への署名を行いました。

本協定により、日本で就労する中国人駐在員の年金保険の納付義務や、中国で就労する日本人駐在員の養老保険の納付義務が、派遣期間が5年以内であれば免除されることとなります。これにより、年金保険/養老保険料の二重払いが解消され、企業・個人双方の負担が軽減されます。

なお、本協定の発効には両国の国内法上の手続きの完了が必要となっており、実務上の取り扱いについてもより詳しい実施細則の公布を待つ必要があります。

日本の社会保障制度		中国の社会保障制度
年金保険(厚生年金・国民年金)	<b>本協定の免除対象</b>	養老保険
医療保険		医療保険
雇用保険		失業保険
労災保険		労災保険
介護保険(40歳～)		生育保険

雇用形態・派遣期間*		加入制度
A国事業所からの派遣	最初の5年以内	A国の年金/養老保険制度に加入
	5年超	B国の年金/養老保険制度に加入 A国、B国双方の当局・実施機関の同意を得られた場合、引き続きA国の年金/養老保険制度のみに加入可能
B国での現地採用		B国の年金/養老保険制度に加入

※ 本協定の発効前より相手国ですでに就労している被保険者の場合、派遣期間は本協定の発効日より起算

日本の厚生労働省のウェブサイトに全文が掲示されています(解釈に相違がある場合は英語版に準拠)。  
 英語 <http://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-12500000-Nenkinkyoku/shakaihoshochina-en.pdf>  
 中国語 <http://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-12500000-Nenkinkyoku/shakaihoshochina-ch.pdf>  
 日本語 <http://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-12500000-Nenkinkyoku/shakaihoshochina-jp.pdf>

以上

**SMBC (CHINA) NEWS**

**SMBC**  
SUMITOMO MITSUI  
BANKING CORPORATION  
(CHINA) LIMITED

当資料に掲載されているあらゆる内容の無断転載・複製を禁じます。当資料は単に情報提供を目的に作成されており、その正確性を当行及び情報提供元が保証するものではなく、また掲載された内容は経済情勢等の変化により変更されることがあります。掲載情報は利用者の責任と判断でご利用頂き、また個別の案件につきましては法律・会計・税務等の各面の専門家にご相談くださるようお願い致します。万一、利用者が当情報の利用に関して損害を被った場合、当行及び情報提供元はその原因の如何を問わず賠償の責を負いません。

**ご照会先**

本店：上海市浦東新区世紀大道 100 号上海環球金融中心 11 階/電話：86-(21)-3860-9000・FAX：86-(21)-3860-9999  
 上海浦西出張所：上海市長寧区興義路 8 号 上海万都中心 12 階 1、12、13 号/電話：86-(21)-2219-8000・FAX：86-(21)-2219-8199  
 上海自貿試験区出張所：上海市浦東新区世紀大道 100 号上海環球金融中心 15 階 15T21 室/電話：86-(21)-2067-0200・FAX：86-(21)-3860-9999  
 瀋陽支店：瀋陽市瀋河区青年大街 1 号 市府恒隆広場 16 階 1606 室/電話：86-(24)-3128-7000・FAX：86-(24)-3128-7781  
 北京支店：北京市朝陽区光華路 1 号 北京嘉里中心北樓 16 階 1601 号室/電話：86-(10)-5920-4500・FAX：86-(10)-5915-1080  
 天津支店：天津市和平区南京路 189 号 津匯広場 2 座 12 階 /電話：86-(22)-2330-6677・FAX：86-(22)-2319-2111  
 天津濱海出張所：天津市天津經濟技術開發区広場東路 20 号 濱海金融街東区 E2B8 層/電話：86-(22)-6622-6677・FAX：86-(22)-6628-1333  
 蘇州支店：蘇州市高新区獅山路 28 号 蘇州高新國際商務広場 12 階/電話：86-(512)-6606-6500・FAX：86-(512)-6606-8500  
 蘇州工業園区出張所：江蘇省蘇州工業園区蘇州大道西 2 号 國際大廈 16 樓/電話：86-(512)-6288-5018・FAX：86-(512)-6288-5028  
 常熟出張所：常熟市東南開發区東南大道 333 号 科創大廈 8 樓/電話：86-(512)-5235-5553・FAX：86-(512)-5235-5552  
 昆山出張所：江蘇省昆山市前進東路 399 号 台協國際商務広場 2001-2005 室/電話：86-(512)-3687-0588・FAX：86-(512)-6606-8500  
 杭州支店：杭州市下城区延安路 385 号 杭州嘉里中心 2 幢 5 階/電話：86-(571)-2889-1111・FAX：86-(571)-2889-6699  
 広州支店：広州市天河区華夏路 8 号 國際金融広場 12 階/電話：86-(20)3819-1888・FAX：86-(20)3810-2028  
 深圳支店：深圳市福田区中心四路 1 号 嘉里建設広場二座 23 層/電話：86-(755)-2383-0980・FAX：86-(755)-2383-0707  
 重慶支店：重慶市南岸区南濱路 22 号 重慶長江國際 1 棟第 34 階 02 号/電話：86-(23)-8812-5300・FAX：86-(23)-8812-5301  
 大連支店：大連市西崗区中山路 147 号 森茂大廈 4 樓-A 室 /電話：86-(411)-3905-8500・FAX 番号：86-(411)-3905-8599